**Instructie over de rechten en plichten van een slachtoffer**

Je ontvangt deze instructie omdat je een slachtoffer bent.

Als slachtoffer heb je het recht om te weten wat je rechten en plichten zijn.

Lees deze instructie grondig.

Je bent verplicht de verklaring te ondertekenen waarmee je bevestigt dat je de instructie hebt ontvangen.

Naast de informatie in de instructie vindt je de wetsbepalingen waarop ze zijn gebaseerd. Indien niet anders aangegeven zijn dit wetsbepalingen uit het Wetboek van Strafvordering (wet van 6 juni 1997, het Wetboek van Strafvordering, Publicatieblad van 2024, items 37 en 1222).

**Een slachtoffer:**

1) is een partij in een voorbereidende procedure;

De voorbereidende procedure is een fase in de strafprocedure die voorafgaat aan de overbrenging van de zaak naar de rechtbank (art. 299 § 1).

1. kan een partij zijn (hulpaanklager) in een rechtszaak, indien hij/zij dit verzoekt.

Als je hulpaanklager wil zijn tijdens een procedure voor de rechtbank, dien je een verklaring in te dienen. Vermeld erin dat je slachtoffer bent en dat je voor de rechtbank wilt optreden als hulpaanklager. Dit moet je uiterlijk tegen de aanvang van de gerechtelijke procedure doen (art. 53 en art. 54 § 1).

Je kan dit als volgt doen:

1) mondeling, d.w.z. vertellen, en dit wordt dan neergeschreven in een protocol (bv. op de eerste hoorzitting, voordat de akte van beschuldiging wordt voorgelezen);

2) per brief.

Als je geen verklaring indient over het feit dat je hulpaanklager wil zijn binnen de voorziene termijn, kan je geen hulpaanklager zijn. Dit brengt met zich mee dat je geen gebruik kan maken van de rechten waarover hulpaanklagers beschikken tijdens een gerechtelijke procedure (en die slachtoffers niet hebben).

**Slachtoffer vertegenwoordiging:**

Voor een slachtoffer die geen natuurlijk persoon is worden de procesactiviteiten verricht door een autoriteit die bevoegd is om namens hem/haar op te treden.

Als het slachtoffer volledig of gedeeltelijk rechtsonbekwaam is, worden zijn/haar rechten uitgevoerd door de wettelijke vertegenwoordiger (voogd, curator) of een persoon onder wiens voortdurende zorg het slachtoffer blijft.

Als het slachtoffer een hulpeloze persoon is, met name vanwege de leeftijd of gezondheidstoestand, kunnen zijn/haar rechten worden uitgeoefend door een persoon onder wiens voortdurende zorg het slachtoffer blijft (art. 51).

Bij overlijden van het slachtoffer kunnen de rechten waarover hij/zij zou beschikken worden uitgeoefend door naaste familieleden of personen die instaan voor zijn/haar onderhoud (art. 52).

**Je rechten en plichten als slachtoffer in een strafprocedure**

# 1. Je hebt het recht op juridische bijstand

Je kunt een volmachtdrager, een advocaat of juridisch adviseur aanstellen. De advocaat zal je vertegenwoordigen tijdens de lopende strafprocedure (art. 87 § 1).

De advocaat mag je vertegenwoordigen tijdens de hele procedure of bij bepaalde procesactiviteiten.

## Een door jou gekozen advocaat

Je kan zelf een advocaat aanstellen. Je betaalt er dan zelf voor. Je kan maximaal drie advocaten aanstellen die je zullen vertegenwoordigen tijdens de strafprocedure (art. 77 en art. 88).

## Een door de rechtbank aangestelde advocaat, een openbaar advocaat

Als je stelt dat je niet in staat bent een advocaat te betalen (je bent niet in staat de kosten voor de advocaat te betalen zonder het essentiële onderhoud voor jezelf en je gezin in het gedrang te brengen), kan de rechtbank een openbare advocaat aanstellen voor de hele procedure of om bepaalde procesactiviteiten uit te voeren (art. 78 § 1 en 1a en art. 88).

**Denk eraan:** als je een verzoek indient voor het aanstellen van een openbare advocaat, voeg je steeds bewijzen bij die bevestigen dat je niet in staat bent op zelf voor de advocaat te betalen.

Tijdens de voorbereidende procedure kan je een dergelijk verzoek indienen bij de instantie die de procedure voert en die het doorstuurt naar de rechtbank of rechtstreeks bij de rechtbank. Vermeld steeds om welke zaak het gaat.

# 2. Je hebt het recht op bijstand van een tolk

Je hebt recht op een tolk indien:

1) je geen Pools kent;

2) je doof bent of niet spreekt, en schriftelijke communicatie met jou niet volstaat;

3) als een brief opgemaakt in een vreemde taal moet worden vertaald naar het pools of als een brief opgemaakt in het pools moet worden vertaald naar een vreemde taal;

4) als je jezelf vertrouwd moet maken met het gevoerde bewijsmateriaal en dit bv. in een taal is die je niet kent (art. 204).

# 3. Recht op deelname aan procesactiviteiten

Als er een activiteit zal plaatsvinden waarin je het recht hebt op deelname, wordt je geïnformeerd over het tijdstip en de plaats van deze activiteit.

De activiteit wordt niet uitgevoerd:

1) als je niet verschijnt en er geen bewijs is dat je over het tijdstip werd geïnformeerd;

2) als een gerechtvaardigde veronderstelling bestaat dat je niet bent verschenen vanwege natuurlijke obstakels of andere uitzonderlijke redenen (bv. ongeval);

3) als je je niet-verschijning desbetreffend hebt gerechtvaardigd en je hebt verzocht om de activiteit zonder jou niet te laten doorgaan, tenzij de wet dit toelaat (art. 117 § 1 en 2).

# 4. Aanwezigheid van een door het slachtoffer aangewezen persoon

Je kan tijdens een voorbereidende procedure een persoon aanwijzen die je vertrouwt, en meedelen dat je zou willen dat deze persoon aanwezig is tijdens de activiteit waaraan je deelneemt. Deze persoon mag dan aanwezig zijn, indien dit het verrichten van de activiteit niet verhindert of niet ernstig bemoeilijkt (art. 299a § 1).

# 5. Recht op bescherming van de persoonlijke gegevens van het slachtoffer

Je woonadres, werkadres, telefoonnummer, faxnummer of e-mailadres verschijnen niet in het zaakdossier. Ze worden in een afzonderlijke bijlage vermeld. Dit kan worden ingezien door de autoriteit die de procedure leidt.

Het gerecht of de autoriteit die de voorbereidende procedure leidt kan deze gegevens alleen in uitzonderlijke gevallen openbaar maken (art. 148a en art. 156a).

De vragen die je tijdens het verhoor worden gesteld mogen niet tot doel hebben om je woonplaats of werkplaats openbaar te maken. Dit is alleen toegestaan als dit belangrijk is voor de beslechting van de zaak (art. 191 § 1b).

# 6. Toegang tot het zaakdossier

Je kan te allen tijde tijdens het onderzoek of de navraag, ook na beëindiging ervan, toegang vragen tot het zaakdossier. Je kan ook verzoeken om uittreksels en kopieën van het dossier of deze zelf maken (bv. fotokopie).

De persoon die het onderzoek of de navraag leidt kan je de toegang tot het dossier weigeren vanwege een zwaarwegend staatsbelang of het belang van de procedure. De dossiers kunnen elektronisch ter beschikking worden gesteld.

Als de aanklager je de toegang tot het dossier weigert, moet hij/zij je informeren over de mogelijkheid om je op een later tijdstip toegang te verlenen. Hij/zij stelt je echter alleen in kennis als je hiertoe een verzoek indient.

De aanklager kan je de toegang tot het zaakdossier niet ontzeggen, noch de aanmaak van afschriften of kopieën of de overhandiging van afschriften of kopieën als er een termijn is vastgelegd waarbinnen de verdachte definitief vertrouwd moet worden gemaakt met het materiaal uit de zaak (art. 156 § 5).

Nadat de zaak is doorverwezen naar de rechtbank krijg je, indien je partij bent (hulpaanklager), volledige toegang tot het zaakdossier en kan je kopieën en afschriften van gevraagde documenten krijgen of deze zelf maken (bv. fotokopieën). Als het technisch mogelijk is kan de informatie uit de zaakdossiers ook via het IT-systeem ter beschikking worden gesteld (art. 156 § 1).

# 7. Verzoek om de zaak door te sturen naar een bemiddelingsprocedure

Je kan te allen tijde verzoeken om de zaak door te sturen naar een bemiddelingsprocedure. Dit heeft onder meer tot doel om een bemiddelingspoging tussen de slachtoffers en de beschuldigde op te zetten om de schade te herstellen. Deelname aan de bemiddelingsprocedure is vrijwillig (art. 23a § 1).

De bemiddelingsprocedure wordt geleid door een aangestelde bemiddelaar die het verloop van de bemiddelingsprocedure geheim moet houden (art. 178a).

# 8. Recht op informatie

## Informatie over het vonnis van de rechtbank

Je kan tijdens een voorbereidende procedure een "toekomstig" verzoek indienen om je te informeren over de manier waarop de zaak bij de rechtbank zal worden afgehandeld. Dit kan gebeuren per gewone brief, per fax of per e-mail.

Op basis van het tijdens de voorbereidende procedure ingediende verzoek verstuurt de rechtbank je een kopie van het definitieve vonnis dat de procedure in de zaak beëindigt, of een uittreksel van dit vonnis. Deze kunnen per e-mail worden verstuurd (art. 299a § 2).

## Informatie over voorlopige hechtenis

De rechtbank of aanklager (afhankelijk van de fase in de procedure) informeert je als:

1) de aan de verdachte opgelegde voorzorgsmaatregel in de vorm van voorlopige hechtenis is ingetrokken of

2) de aan de verdachte opgelegde voorzorgsmaatregel in de vorm van voorlopige hechtenis werd omgezet naar een andere voorzorgsmaatregel (bv. Politietoezicht, borgstelling op het vermogen, wat betekent dat de verdachte wordt vrijgelaten uit voorlopige hechtenis) of

3) de verdachte is ontsnapt uit voorlopige hechtenis.

Als je afziet van dit recht en verklaart dat je niet geïnformeerd wenst te worden, krijg je deze informatie niet (art. 253 § 3).

## Informatie over beschuldigingen

Je kunt een verzoek richten aan de rechtbank om geïnformeerd te werden over welke beschuldigingen aan de beschuldigde werden gemaakt en wat de juridische kwalificatie ervan is.

Indien het verzoek door vele slachtoffers wordt ingediend, kan de informatie over de beschuldigingen en de juridische kwalificatie ervan in een aankondiging op de website van de rechtbank worden geplaatst (art. 337a). Dan ontvang je geen informatie die enkel aan jou is gericht.

## Datum van rechtszitting

Je wordt geïnformeerd over de plaats en het tijdstip van de rechtszitting over de stopzetting van de procedure, de voorwaardelijke staking van de procedure en de uitvaardiging van een vonnis zonder zitting (art. 339, art. 341 en art. 343).

## Datum van de hoorzitting

Je wordt geïnformeerd over de plaats en tijdstip van de hoorzitting (art. 350 § 4).

# 9. Rechten verbonden aan procesactiviteiten

Als je een kennisgeving indient over een misdrijf, kun je een bevestiging krijgen van het indienen van deze kennisgeving. Hiertoe dien je een verzoek te richten voor de afgifte van een bevestiging (art. 304b).

Je mag de persoon die de procedure leidt verzoeken om een handeling te verrichten die bewijsmateriaal in de zaak oplevert, bv. verhoor van een getuige, het verkrijgen van een document of het toestaan van een opinie van een deskundige (art. 315 § 1) – dit is een bewijsverzoek.

De persoon die de procedure leidt kan niet ingaan op je verzoek indien:

1) het verkrijgen van bewijsmateriaal niet is toegestaan;

2) de omstandigheid die moet worden bewezen van geen betekenis is voor de beslechting van de zaak of deze reeds bewezen is conform de bewering van de verzoeker;

3) het bewijsmateriaal niet nodig is om de gegeven omstandigheid vast te stellen;

4) de bewijsvoering onmogelijk is;

5) het bewijsverzoek er duidelijk op gericht is om de procedure te verlengen;

6) het bewijsverzoek is ingediend nadat de door de procesautoriteit vastgestelde termijn die werd meegedeeld aan de verzoeker is verstreken (art. 170 § 1).

De persoon die de procedure leidt kan je deelname of die van je advocaat bij de activiteit niet weigeren indien je daartoe een verzoek hebt ingediend (art. 315 § 2).

Als je tijdens het onderzoek of navraag verzoekt om deel te nemen aan andere activiteiten, kan de aanklager deze deelname weigeren. Dit kan optreden in bijzonder gerechtvaardigde gevallen vanwege het zwaarwegende belang van de procedure (art. 317).

Als de procesactiviteit niet kan worden herhaald op een hoorzitting, mogen jij en je advocaat deelnemen tenzij de vertraging ervan verlies of verdraaiing van bewijsmateriaal veroorzaakt (art. 316 § 1).

Indien de bezorgdheid bestaat dat een getuige niet kan worden verhoord tijdens de hoorzitting, kan je verzoeken om het verhoor door de rechtbank of kan je je richten tot de aanklager om de getuige op deze manier te laten verhoren (art. 316 § 3).

Indien tijdens de procedure bewijsmateriaal uit een opinie van een deskundige wordt toegestaan, mogen jij en je advocaat de schriftelijke opinie van de deskundige lezen en deelnemen aan zijn verhoor (art. 318).

Je kunt vragen om te worden ondervraagd als van deze activiteit is afgezien tijdens het onderzoek of de navraag. Je verzoek wordt niet in beschouwing genomen als dit zou leiden tot een langdurige procedure (art. 315a).

Je kunt een verzoek indienen om het onderzoek of de navraag aan te vullen. Het verzoek moet binnen 3 dagen na de laatste kennismaking van de verdachte met het materiaal uit de procedure worden ingediend (art. 321 § 5).

Je kunt beroep aantekenen tegen:

1) een inactieve autoriteit indien je na 6 weken na het indienen van een kennisgeving over een misdrijf niet bent geïnformeerd over de inleiding of afwijzing van inleiding van de voorbereidende procedure - onderzoek of navraag (art. 306 § 3);

2) het besluit over de afwijzing van inleiding of staking van de voorbereidende procedure - onderzoek of navraag (art. 306 § 1 en 1a). Je moet dit binnen 7 dagen na aflevering van het besluit doen. Je hebt voor het aantekenen van beroep het recht om het zaakdossier in te kijken dat de aanklager je ter beschikking moet stellen, ook in elektronische vorm (art. 306 § 1b);

3) besluiten en verordeningen aan het einde van de weg naar de uitvaardiging van een vonnis (tenzij de wet anders voorziet), voor wat betreft voorzorgsmaatregelen en wanneer dit wettelijk is voorzien (art. 459);

4) activiteiten die je rechten schenden (art. 302 § 2).

# 10. Recht op schadevergoeding of compensatie

Tot het einde van de gerechtelijke procedure (m.a.w. het ogenblik waarop de rechtbank van mening is dat alle bewijsmateriaal is gevoerd, en dit aankondigt) heb je het recht om een verzoek in te dienen om de beschuldigde te belasten, in jouw voordeel:

1) met de verplichting om de door jou geleden schade ten gevolge van het misdrijf te herstellen - volledig of gedeeltelijk;

2) met compensatie voor geleden schade (art. 49a § 1).

# 11. Terugbetaling van geleden kosten met betrekking tot de strafprocedure

Je kunt aan verzoek richten aan de rechtbank om de kosten die je hebt gedragen met betrekking tot de strafprocedure terugbetaald te krijgen. Je kunt ook ijveren voor de kosten met betrekking tot de aanstelling van de advocaat of het verschijnen in de rechtbank (art. 618j en art. 627).

# 12. Verplichting om afwezigheden te rechtvaardigen

Als je werd opgeroepen om te verschijnen en je niet kunt komen vanwege ziekte, moet je de afwezigheid rechtvaardigen. Hiertoe moet je naar een gerechtsarts gaan aangezien alleen hij een attest kan opmaken dat als rechtvaardiging wordt erkend. Andere attesten of vrijstellingen worden niet beschouwd als rechtvaardiging (art. 117 § 2a).

# 13. Plichten van het slachtoffer

Je kunt geen bezwaar maken om onderzoeken te ondergaan die geen verband houden met een chirurgische ingreep of observatie in een behandelingsinstelling als de strafbaarheid van de daad afhangt van je gezondheidstoestand (art. 192 § 1).

Als je niet in het binnenland of een andere lidstaat van de Europese Unie verblijft, moet je een geadresseerde (een persoon of instelling) in het binnenland of in een andere lidstaat van de Europese Unie aangeven (art. 138).

Als je je woon- of verblijfplaats wijzigt, ook vanwege een gevangenisstraf in een andere zaak, of je e-mailadres, moet je een nieuw adres opgeven (art. 139).

Als je de persoon die de procedure leidt niet inlicht over de geadresseerde voor afleveringen, over de wijziging van je woonadres, verblijfadres of e-mailadres, worden brieven verstuurd naar je huidige adres en worden ze beschouwd als effectief afgeleverd. In een dergelijk geval maak je jezelf niet vertrouwd met informatie die belangrijk kan zijn voor jou.

# 14. Recht om bescherming te krijgen

Bij een risico op een bedreiging voor het leven of de gezondheid van jezelf of je naasten, kun je Politiebescherming krijgen voor de duur van de procesactiviteiten waarvoor je bent opgeroepen.

Als het dreigingsrisico groot is kunnen jij en je naasten persoonlijke bescherming krijgen of bijstand bij verandering van woonplaats.

Om bescherming te krijgen moet je een verzoek richten aan de provinciale Politiecentrale (Hoofdstad Centrale).

OPMERKING: Het verzoek wordt ingediend via de autoriteit die de procedure leidt of via de rechtbank (art. 1–17 van de wet van 28 november 2014 op de bescherming van en bijstand voor slachtoffers en getuigen, Publicatieblad van 2015, item 21 en van 2024, item 1228).

Dit houdt in dat je het verzoek (schriftelijk) aan twee geadresseerden richt:

1) de autoriteit die de voorbereidende procedure leidt of de rechtbank en

2) de provinciale Politiecentrale (Hoofdstad Centrale).

**Provinciale Politiecentrale (Hoofdstad)** *(voer hier de bevoegde centrale in)*

via

**de autoriteit die de procedure leidt** *(voer hier de gegevens van deze autoriteit in)*

Je richt je verzoek aan de autoriteit die de voorbereidende procedure leidt of de rechtbank. De autoriteit die het verzoek ontvangt stuurt het door naar de Politiecentrale.

Je kunt een verzoek richten voor tenuitvoerlegging van een in Polen uitgegeven bevel waarbij de dader wordt verboden je te benaderen, evenals in een andere lidstaat van de Europese Unie. Dit is een zogenaamd Europees beschermingsbevel (art. 611w - 611wc).

# 15. Recht om bijstand te krijgen

Jij en je naasten kunnen gratis medische, psychologische, revalidatie, juridische en materiële bijstand krijgen bij het

Bijstandsnetwerk voor Slachtoffers van Misdrijven (art. 43 § 8 punt 1 van de wet van 6 juni 1997, de Strafuitvoeringswet, Publicatieblad van 2024, item 706).

**Gedetailleerde informatie over deze bijstand is te vinden op de webpagina** *https://*[*www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl*](http://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl/) of op het telefoonnummer **+48 222 309 900.**

**16. Het recht om compensatie van de staat te krijgen**

Als je Pools staatsburger bent of staatsburger van een andere lidstaat van de Europese Unie kan je een verzoek richten aan de rechtbank om je staatscompensatie toe te kennen.

Dit recht volgt uit de wet van 7 juli 2005 op de staatscompensatie waarop slachtoffers van bepaalde verboden daden recht hebben (Publicatieblad van 2016, item 325).

Compensatie kan worden toegekend voor een bedrag dat uitsluitend het volgende dekt:

1) verlies van inkomsten of andere onderhoudsmiddelen,

2) kosten verbonden aan behandeling en revalidatie,

3) begrafeniskosten

- ten gevolge van een verboden daad waarbij een natuurlijk persoon:

1) overleden is,

2) ernstige gezondheidsschade, aantasting van een orgaan of een gezondheidsstoornis heeft opgelopen - langer durende dan 7 dagen.

Je kan het verzoek alleen indienen als je geen geld kunt krijgen van de dader, uit hoofde van de verzekering of uit sociale bijstand.

**Als iets niet duidelijk is voor jou of je meer details nodig hebt, kun je steeds terecht bij de persoon die de procedure leidt. De persoon die de procedure leidt is verplicht je je rechten en plichten uit te leggen op een complete en begrijpelijke manier.**